

LISTĂ DE PUBLICAȚII

Monografii:

Sublimating the Postmodern Discourse: Toward A Post-Postmodern Fiction in the Writings of Paul Auster and Peter Ackroyd. Sibiu: Lucian Blaga UP, 2002.

In the Future Perfect: The Rise and Fall of Postmodernism. Sibiu: Lucian Blaga University Press, 2002.

Continental Perceptions of Englishness, 'Foreignness' and the Global Turn. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2017.

Traduceri:

(cu Adina Cornea et al) *Romanian Academy - 150 Years in the Service of the Romanian Nation*, Bucharest: Romanian Academy Publishing House, 2016.

Traducere versiune engleză, Catalog Pavilion România, Bienala de artă Veneția 2011, ediția a 54-a, "Performing History", curatori Maria Rus-Bojan, Ami Barak, în colaborare cu Bogdan Ghiu și Timotei Nădășan, <http://www.cultura.ro/bienala-de-la-venetia>.

Traducere din limba engleză (cu Călin Deac) *The Speed of Light: A Dramatic Fable by Rebecca Lisa Nesvet / Viteza luminii*: o fabulă dramatică de Rebecca Lisa Nesvet. Revista *Drama*, o revistă de Teorie și literatură dramatică editată de Uniunii Scriitorilor din România, nr 3-4, 2008, http://www.revistadrama.ro/viteza_luminii.htm.

The Idea of the Past: History, Science and Practice in American Psychoanalysis - IDEEA DE TRECUT: Istorie, Stiinta si Practica in Psihanaliza Americana de Leonard Lamm; traducere din limba engleză. Binghamton, NY: The Sigmund Freud Publishing House, 1995.

Culegeri de texte academice/suporturi de curs/ capitole:

Autoare a secțiunii 'Form' din culegerea de teorie și critică literară *Theories: A Reader*. București: Editura Paralela 45, 2003.

Modernism/Postmodernism and the Intellectual Adventure of the Twentieth-Century Mind –manual pentru învățământul la distanță. Sibiu: Editura Alma Mater, 2002.

"Practising Translation, Reading Interpretation: Some Reflections on the Linguistic Correlative." *Traductions sans frontières, Volum aniversar Rodica Baconsky/Mélanges offerts à Rodica Baconsky*. Cluj-Napoca: Limes, 2012, 64-9.

« Nostalgia textului, nostalgia sistemului: metoda Ileana Galea ». Mihaela Mudure (ed). *De la Victorianism la postmodernism: In Memoriam Ileana Galea*. Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeana, 2013.

«Viziunea Humboldt, compromisul Bologna și diferența lor culturală». Gabriel G. Gherasim și Raluca Moldovan (eds). *Orizonturi factuale și culturale ale lumii trăite: In honorem Marius Jucan*. Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2015.

Coordonator volume/reviste:

The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age (Ed.) Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2020, 309pp, ISBN (10): 1-5275-5364-7, ISBN (13): 978-1-5275-5364-4.

(cu Alina Pelea), *Images of the Translator and the Interpreter in Anglophone Literature, American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 32, (June 2019), ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Coordonator supliment număr special, Utopia, Dystopia and the Global Order of the Image (Ed.), "Transylvanian Review", vol. XXVI, Supplement no 2, 2017, ISSN 2067-1016, 154p.

Coordonator (cu David Howard) Special Issue *Post-Racial Americas: Cultural Studies in the Age of Barack Obama*, *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 17, (June 2011), ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Asistent editorial, *Eurasian Inter-university Dialogues on Cooperation for Higher Education Development*, UNESCO-CEPES volume, January 2012.

Studii recente: Articole – Interviu - Recenzii:

Editor's Note. *Literature, Social Isolation and the Quest for Emotion in the Accelerated Post-Humanities*. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania, Volume 36, (June 2021),1-5, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print). DOI: <https://doi.org/10.2478/abcsj-2021-0001>.

Recenzie, Peter Martin, *The Dictionary Wars: The American Fight over the English Language*. Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2019. Pp358. ISBN 9780691188911 (cloth). *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania, Volume 37, (December 2021),1-5, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), <https://doi.org/10.2478/abcsj-2021-0026>.

"Modernism, Postmodernism and the Nature of the Times: A Conversation with Randall Stevenson." *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 37, (December 2021),105-122, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 10.2478/abcsj-2021-0020.

(cu Renata Georgescu) "Riding the Waves of High Tech: Conference Interpreting and the 'Geeky' Edge" in (Neagu, Adriana, Ed.), *Local, International, Global: The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age*. Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2020, 24-33pp.

Life after People: Zombie Apocalypse and the Structures of the Post-Human Global Imaginary. *Studia Philologia*, LXIV, issue 1, 2019, ISSN (paper) 1220 0484, pp 159-172, DOI 10.24193/subphilo.2019.1.12, <http://studia.ubbcluj.ro/>.

Recenzie, Lopes, Paul. *Art Rebels: Race, Class and Gender in the Art of Miles Davis and Martin Scorsese*. Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2019. (£24.00 Hd.). Pp 235. ISBN 9780691159492. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 33, (December 2019),105-122, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 222-224p. <https://doi.org/10.2478/abcsj-2019-0024>.

"Post-Apocalypse Now: Globalism, Posthumanism, and the 'Imagination of Disaster.'" Neagu, Adriana (ed.) *Utopia, Dystopia and the Global Order of the Image*. Special issue *Transylvania Review/ Revue de Transylvanie*, The Romanian Academy, Cluj-Napoca: Centrul de Studii Transilvane, Dec. 2017.

Recenzie, Wood, Michael. *On Empson*. Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2017. (£18.95 Hd.). Pp 212. ISBN 978-0-691-163-765. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 27, (December 2017),199-202, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Recenzie, Mudure, Mihaela (ed). *Mary Wollstonecraft: Reflections and Interpretations*. Cluj-Napoca: Napoca Star, 2017. (£18.95 Hd.). Pp 265. ISBN 978-606-690-143-7. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 27, (December 2017),202-4, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

"Audiovisuals and Public Speaking Skills Enhancement in Conference Interpreting," *RIELMA, Revue Internationale de Langues Modernes Appliquees*, Suppl. 9, 2016, 76-8.

Recenzie, Duranti, Alessandro. *The Anthropology of Intentions: Language in a World of Others*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015. (£55.00 hardback). Pp 297. ISBN 9781107652033. *RIELMA, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, 10/2017, 137-8, <<http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>>, ISSN 1844-5586.

"Trading Places, Global Sensibility and the Figure of the Migrant Woman in Contemporary Anglophone Film." Bakay, Gönül și Mihaela Mudure (eds). *Trading Women, Traded Women: A Historical Scrutiny of Gendered Trading*. Frankfurt Am Main: Peter Lang, 2016, 223-233.

"After Identity: Globalism, Dystopianism and the 'Imagination of Disaster'." *Constructions of Identity, VIII: Discourses in the English Speaking World*. Petronia Petrar and Amelia Precup (eds), Presa Universitara Clujană, Cluj-Napoca, 2016, ISSN 2393-0047, pp. 65-72.

"Incommunicado? Post-disciplinary Dialogue and the Predicament of the Humanities in the age of Social Networks." Proceedings of the 3rd International Conference *Communication, Context, Interdisciplinarity*, Târgu Mureș, Petru Maior University, 23 -24 October 2014.

Recenzie, Nemerov, Alexander. *Soulmaker: The Times of Lewis Hine*. Cambridge: Cambridge UP, 2016. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 27, (December 2016), 158-61, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print). DOI:[10.1515/abcsj-2016-0025](https://doi.org/10.1515/abcsj-2016-0025).

Recenzie, McIntire, Gabrielle. *Modernism and Desire: T. S. Eliot and Virginia Woolf*. Cambridge: Cambridge UP, 2008. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 25, (December 2015), 188-91, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Recenzie, Wong, Laurence K.P. and Chan Sin-wai (eds). *The Dancer and the Dance: Essays in Translation Studies*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2013, *RIELMA, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, 8/2015, 217-20, <<http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>>, ISSN 1844-5586.

Recenzie, Greif, Mark. *The Age of the Crisis of Man: Thought and Fiction in America, 1933-1973*. Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2015. (£19.95 cloth). Pp 434. ISBN 978-0-691-14639-3. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 24, (June 2014), 82-5, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), XXX.

Recenzie, Ghaziani, Amin. *There Goes the Gayborhood?* Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2014. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 23, (December 2014), ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), XXX.

"Globalism, globalizare, excepționalism: Statele Unite în era "post-identitară." Jucan, Marius (ed). Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2013. *Statele Unite într-o lume a crizei. Democrație, excepționalism, globalizare*.

Recenzie, Andrew Gillies, *Conference Interpreting: A Student's Practice Book*, London, Routledge, 2013. *RIELMA, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, 7/2014, 131-2, <<http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>>, ISSN 1844-5586.

Recenzie, Angela E. Stent. *The Limits of Partnership: U.S. – Russia Relations in the Twenty-First Century*. Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2014. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 22, (June 2014), Mircea M. Tomuș and William Stearns (eds), special issue: *Faces of Globality: American Studies and the Romanian Diaspora*.

Recenzie, Drabinski, John E. *Levinas and the Postcolonial: Race, Nation, Other*. (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2011. *Journal of Postcolonial Writing*, London:

Routledge, Taylor&Francis Group, May 2013,
<<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/17449855.2013.802102#.UZkDyUpNV2k>>.

Recenzie, Houen, Alex. *Powers of Possibility: Experimental American Writing since the 1960s*. Oxford: Oxford UP, 2012. *Journal of American Studies*. The Journal of the British Association for American Studies. Cambridge: Cambridge University Press, (Volume 47, Number 02, E 54, May 2013,) <<http://journals.cambridge.org/AMS>>, doi:10.1017/S0021875813000595.

Recenzie, Postcolonial literatures and Deleuze: Colonial Pasts, Differential Futures, *Journal of Postcolonial Writing*, London: Routledge, Taylor & Francis Group, 49:4, 498-500, 2013, DOI: [10.1080/17449855.2013.802102](https://doi.org/10.1080/17449855.2013.802102).

« Nostalgia textului, nostalgia sistemului: metoda Ileana Galea ». Mihaela Mudure (ed). *De la Victorianism la postmodernism: In Memoriam Ileana Galea*. Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeana, 2013.

"Practising Translation, Reading Interpretation: Some Reflections on the Linguistic Correlative." *Traductions sans frontières. Festschrift Rodica Baconsky/Mélanges offerts à Rodica Baconsky*. Cluj-Napoca: Limes, 2012, 64-9.

"Globalizare, Globalism, Excepționalism: Statele Unite în era post-identitară". Marius Jucan (ed.). *Statele Unite într-o lume a crizei. Democrație, excepționalism, globalizare*. Cluj-Napoca Presa Universitară Clujeană, 2013, 193-213.

"Interpreting between Practice and Pedagogy: A Conversation with Roderick Jones. *RIELMA, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, 6/2013, 9-15, <<http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>>, ISSN 1844-5586.

Recenzie, Jacob, Adam (ed). W. H. Auden, *The Age of Anxiety: A Baroque Eclogue. American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 20, (June 2013), Nigel McLoughlin (ed), special issue, *Creative Writing: New Signals, New Territories*, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 250-2.

Recenzie, Horváth Ildikó. *Interpreter Behaviour: A Psychological Approach*. Budapest: Prime Rate Kft, 2012, 179-181, *RIELMA, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, 6/2013, 179-81, <<http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>>, ISSN 1844-5586.

"Mourning Scotland: In Memoriam Susan Manning and Gavin Wallace." *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 20, (June 2013), Nigel McLoughlin (ed), special issue, *Creative Writing: New Signals, New Territories*, ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 250-2.

Recenzie, Inglis, Fred. *A Short History of Celebrity*. Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2010. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 19, (December 2012). ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 185-8.

Recenzie, McPhee, John and Carol Rigolot (eds). *The Princeton Reader: Contemporary Essays by Writers and Journalists at Princeton University*. (Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2011. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 19, (December 2012). ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 178-80.

"Writing Poetry in Accelerated Times: A Conversation with christopher oscar peña." *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 18, (June 2011), Special Issue, *Poetry for the Third Millennium*. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 45-57.

Recenzie, Edward III, George C. *Leadership in the Obama Presidency*. (Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2012). *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 18, (June 2011), Special Issue, *Poetry for the Third Millennium*. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 92-4.

(with David Howard) Introduction. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 17, (June 2011), Special Issue *Post-Racial Americas: Cultural Studies in the Age of Barack Obama*. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 5-9.

"Between Fabulation and Silence: In Search of the Paul Auster Effect." Reprinted, *American Studies Today*, the journal of the American Studies Resource Centre, Liverpool John Moores University, <http://www.americansc.org.uk/Online/Online_2012/Auster.html> .

Recenzie, Gair, Christopher. *The American Counterculture*. (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007. *American Studies Today*, the journal of the American Studies Resource Centre, Liverpool John Moores University, 2011, <http://www.americansc.org.uk/Online/Online_2012/Auster.html> .

Recenzie, Carter, Dale (ed). *Marks of Distinction: American Exceptionalism Revisited*. *American Studies Today*, the journal of the American Studies Resource Centre, Liverpool John Moores University, 2011, <http://www.americansc.org.uk/Online/Online_2012/Auster.html> .

"Literacy and the Nurture - Culture Nexus in Romanian Approaches to English Prior to 1989: Subtitling and Language Learning Performance." *RIELMA, Revue Internationale en Langues Modernes Appliquées*. Mihăescu, Manuela (ed), issue 03, 2010, 261-67, <<http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>>, ISSN 1844-5586.

"Intervistas: Reading Theory – Practising Interpretation in *Revue Internationale en Langues Modernes Appliquées*." Badiu, Izabella (ed). *Cognition, Brain, Behaviour*, vol XV, no. 2, 2011, 289-93.

"Între sacru și indexial: Reprezentări ale Londrei în opera lui Peter Ackroyd." Volum Spațiu, București: Editura Art, 2010.

"The Cultures of English: Anglophone Sensibility, Regional Confluences and the Romanian Difference." *American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*. (June 2010), 59-76.
<<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-1-1487 (print), ISSN 1841-964X (online).

Recenzie. Sharpe, William Chapman. *New York Nocturne: The City after Dark in Literature, Painting and Photography*. Princeton and Oxford: Princeton University Press. University Press, 2008. *American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*, (June 2010), 169-72.
<<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>> 1841-1-1487 (print), ISSN 1841-964X (online).

Recenzie. Jones, Gavin. *American Hungers: The Problem of Poverty in U.S. Literature, 1840-1945*. Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2008, 172-5.
<<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>> 1841-1-1487 (print), ISSN 1841-964X (online).

"International Writing? Kazuo Ishiguro and the Introvert Identities of the Novel." *English: the Journal of the English Association*, Oxford: Oxford University Press, Volume 59, issue 226, [Winter 2010], 269-280p, ISSN 0013-8215,
<https://doi.org/10.1093/english/efq014>.

"Everyone's death is a tragedy": In Memoriam Matei Călinescu. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 13, special issue Julian Barnes, (December 2009), 212-14. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 10-13 .
Recenzie, *The Cambridge Companion to Narrative*, David Herman (ed).. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 13, special issue Julian Barnes, (December 2009), 212-14. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 160-2.

Recenzie, Leonard Tennenhouse, *The Importance of Feeling English: American Literature and the British Diaspora 1750-1850*. (Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2007. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 9, (December 2007), ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Recenzie, *Postcolonial Identity in Wole Soyinka*. *Cross / Cultures* 93. *Readings in the Post / Colonial Literatures in English*, Mapalive-Hangson Msiska. *The European English Messenger*, volum XVIII, nr. 2, Autumn 2009, 90-2,
<http://www.essenglish.org/mess/mestoc182.html>.

Recenzie, *Modernism and Coherence: Four Chapters of a Negative Aesthetics*, *American, British and Canadian Studies*, Fabio Akcerud Durão. The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 12, (June 2009), 212-14. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 186-9.

Recenzie, *God and Race in American Politics: A Short History*, Mark A. Noll, *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of

Romania. Volume 12, (June 2009), 212-14. ISSN 1841-1-1489 (paper).
<<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 194-7.

Recenzie, *The Persuadable Voter: Wedge Issues in Presidential Campaigns*, D. Sunshine Hillygus and Todd G. Shields, *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 11, (December 2008), 212-14. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print), 172-5. <https://doi.org/10.1515/9781400831593>.

Recenzie, "Peter Ackroyd and Father Thames," *Thames: Sacred River* by Peter Ackroyd. London: Chatto & Windus, 2007. *Contemporary Review (London) Incorporating International Review and the Fortnightly*. Oxford: Alden Press, Volume 290, No. 1690, [Autumn 2008], 376-7, <http://www.contemporaryreview.co.uk/>.

"Stereotypes and Their Currency in Translation Studies". *International Review of Studies in Applied Modern Languages*. Conference Proceedings, "Translation, Conference Interpretation and the Challenges of Globalisation," Babes;-Bolyai University, Oct. 2008. Cluj-Napoca: Risoprint, 2008, 242-5.

"Acts of Translation – Acts of Interpretation: Paraphrasing and the Hermeneutics of Translating." *International Review of Studies in Applied Modern Languages*. Conference Proceedings, "Translation and Interpretation: Science, Practice or Business", Babes;-Bolyai University, Oct. 2007. Cluj-Napoca: Risoprint, 2007, 60-64.

"Translation, Globalisation and the Future of English as an International Language." *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*. Philologica LIII, 3, Cluj-Napoca: BBU University Press, 2008, 193-7.

Recenzie, *The Politics of Economic Leadership: The Causes and Consequences of Presidential Rhetoric*, Dan B. Wood, Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2007. *American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*. (June 2008), 318-321.
<<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-1-1489 (paper), ISSN 1841-964X (print).

Recenzie, *The Image of the English Gentleman in Twentieth-Century Literature: Englishness and Nostalgia*, Christine Berberich, Aldershot: Ashgate, 2008. *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 10, (June 2008), 212-14. ISSN 1841-1-1489 (paper).
<<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Recenzie, *The Good Companion*. BRIAN MCHALE AND RANDALL STEVENSON (Eds.). *The Edinburgh Companion to Twentieth-Century Literatures in English*. Edinburgh University Press, 2005. *English*, The Journal of the English Association, Oxford: Oxford University Press, [Volume 57, issue 217], 98-100, 2008, ISBN: 0748620117; ISBN- 13: 9780748620111, (£75 cloth) <https://doi.org/10.1093/english/efn003>.

Recenzie, *Construction and Deconstruction in Contemporary American Philosophy*. Botez, Angela, Anișoara Șerban and Marius Drăghici (ed.s). Bucharest: Romanian Academy Press, 2006. *American, British and Canadian Studies: The Journal of the*

Academic Anglophone Society of Romania. (July 2007), 264-6. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

On the Translatability of Cultures: 'Foreignness', Border Crossing and the Untranslatable Horizons. American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. (December 2006), 7-13. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Recenzie Philip Tew, *The Contemporary British Novel. English: The Journal of the English Association*, Review article. Philip Tew, *The Contemporary British Novel. English: the Journal of the English Association*, University of Leicester, UK, [July 2006], Volume 55, number 212, 229-232 pp, ISSN 0013-8215, <https://doi.org/10.1093/english/55.212.229>.

Recenzie, Behdad, Ali. *A Forgetful Nation: On Immigration and Cultural Identity in the United States.* (Duke University Press: Durham & London, 2005). *American Studies.* The Journal of the British Association for American Studies. Cambridge: Cambridge University Press, (Volume 41, Number 1, April 2007), 195-6 pp, DOI: <https://doi.org/10.1017/S0021875806243457>.

Review article. Toby Alice Volkman (ed.), *Cultures of Transnational Adoption.* *Journal of American Studies*, The Journal of the British Association of American Studies, Cambridge: Cambridge University Press, (Volume 40, Number 3, December 2006), 681-2 pp, DOI: <https://doi.org/10.1017/S0021875806602661>.

Recenzie Julie Thompson Klein, *Humanities, Culture, and Interdisciplinarity: The Changing American Academy* (Albany, NY: State University of New York Press, 2005). *American Studies.* The Journal of the British Association for American Studies. Cambridge: Cambridge University Press, 2007, (Volume 41, Number 1, April 2007), 219-20 pp, DOI: <https://doi.org/10.1017/S0021875806513453>.

'E. M. Cioran'. *New Makers of Modern Culture.* London & New York: Routledge, 2006, 310-11 pp, <file:///F:/UNIVERSITY%20THEMES2/ARTICLES/ADRI%20WEB%20ARTICLES/NEW%20MAKERS%20OF%20MODERN%20CULTURE%20-%20contributors.html>.

"New York Trilogy." *The Literary Encyclopedia.* 9 Aug. 2006. *The Literary Dictionary Company.* 13 August 2006. <<http://www.litencyc.com/php/sworks.php?rec=true&UID=3273>>

'No Half-Measures – All for the Writing: A Conversation with A. L. Kennedy'. *The Scottish Studies Review*, the Journal of the Association for Scottish Literary Studies (Revista Asociației de Studii Scoțiene) 7.1., 2006, ISSN 1475 7737, 110-124 pp.

'Peter Ackroyd's Englishness: A Continental View'. *Contemporary Review (London). Incorporating International Review and The Fortnightly.* Oxford, Volume 288, No. 1681, (Summer 2006), 140th Year of Publication, 217-37 pp.

'Literature and the Postmodern: A Conversation with Brian McHale'. *Kritikos: Journal of Postmodern Cultural Sound, Text and Image*. Volume 3, [May 2006]. Online journal. <http://garnet.acns.fsu.edu/~nr03/work.htm>

'Anglocentric Attitudes: Reconstructing Englishness in the Age of Devolution'. Editorial. *American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*. Volume 6, (December 2005), 7-11. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

'The Derridean Difference: In Memoriam Jacques', *American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*. Volume 5, (December 2004), 7-10. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

'Sharing Time with the Other: The Fellowship of Oxford 2004', *American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*, Volume 5, (December 2004), 328-332. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

'Minds Meet: Oxford 2004', online conference review
<http://www.britishcouncil.org/seminars-arts>

'The Cockney Visionaries: Peter Ackroyd in Conversation with Adriana Neagu', *The London Magazine: A Review of Literature and the Arts*, (October / November 2004), 37-51 pp ISSN0024-6085.

(co-autor cu Sean Matthews) 'Peter Ackroyd.' *Dictionary of Literary Biography*. London: The British Council, 002. <http://www.contemporarywriters.com/authors/>

'Personally Historical, Writerly Personal: Ackroyd, the Londoner,' *American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*. Volume 4, (Oct. 2001), 322-325. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

'Representation and the 'Hermeneutics of Suspicion': Modern Language Thought in Postmodern Practice'. *Euphorion: A Monthly Literary Journal*, nr. 3/4, 2000,

'Writing Fiction in the Nineties: The Case of Paul Auster's Postmodernity.' *American, British and Canadian Studies*, Volume 3, (April 2000), 144-158.

'Images of America in Scandinavia' by Paul Houe and Sven Rossel (review article). *American Studies in Europe*, European Association for American Studies, EAAS Newsletter, 44, (Feb. 2000), 7-9.

'Author versus 'Scriptor': Poststructuralist Doctrines Revisited.' *American, British and Canadian Studies: The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*. Volume 2, (November 1999), 140-154. ISSN 1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

'Identity and Alterity in Paul Auster's *The Invention of Solitude*.' *American, British and Canadian Studies, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania*. ISSN

1841-1-1489 (paper). <<http://www.abcijournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).
Volume 1, October 1999, 140-154 pp.

Texte critice adnotate, Routledge The Annotated Bibliography of English Studies:

Colin Hutchinson, "The Abandoned Church and the Contemporary British Novel,"
<https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

Lewis MacLeod, "In the (Public) House of the Lord: Pub Ritual and Sacramental Presence in *Last Orders*," <https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

Petr Chalupský, "Crime Narratives in Peter Ackroyd's Historiographic Metafiction,"
<https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

Nikolaou, Paschalis and Maria-Venetia Kyritsi (eds), *Translating Selves: Experience and Identity between Languages and Literatures*,
<https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

Frances Ferguson, "The Way We Love Now: Ian McEwan's *Saturday*, and Personal Affection in the Information Age," <https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

Thomas H. Schaub, "Secular Scripture and Cormack McCarthy's *The Road*,"
<https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

Nick Turner, *Post-War British Women Novelists and the Canon*,
<https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

Robert A. Morace, *Irvine Welsh*. Houndmills, Basingstoke and New York,
<https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

John, Williams, "Peter Ackroyd's Chatterton, Thomas Chatterton and Postmodern Romantic Identities and Attitudes - 'This Is Essentially a Romantic Attitude'",
<https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

Houen, Alex. *Powers of Possibility: Experimental American Writing since the 1960s*. Oxford: Oxford UP, 2012. <https://www.routledgeabes.com/sabe/home>.

'Moartea mortii romanului: catre un discurs post-postmodern'; The Death of the Death of the Novel: Toward A Post-Postmodern Discourse (I), *Steaua*, Cluj-Napoca, (Sept. 1999), 90- 112 pp.

'Moartea mortii romanului: catre un discurs post-postmodern'; The Death of the Death of the Novel: Toward A Post-Postmodern Discourse (II), *Steaua*, Cluj-Napoca, (Oct. 1999), 110-11 pp.

'Feminism – Feminisme: o noua dihotomie?'; 'Feminism – Feminisms: A New Dichotomy?', *Tribuna: A Weekly Cultural Journal*, Cluj-Napoca, 1-15 (May 1999), 10-11 pp.

'Portret de autor: Paul Auster'; 'Portrait of An Author: Paul Auster' - *Sæculum*, 1-4 (16), 1996,

'Hiperfictiunea sau iesirea din carte'; 'Hyperfiction or Exiting the Book' - *Sæculum*, 1-4 (16), 1996, 133-135 pp.

'Convergente/Divergente: Gramatica discursului critic american';
Convergencies/Divergencies: The 'Grammar' of the American Critical Discourse - *Sæculum*, 1-2(10), 1995, 152-165 pp.

'Traditia si 'sentimentul scotian al fiintei' '; Tradition and Scottish Identity - *Orizonturi noi/New Horizons*, 7-8, 1993, 3-8 pp.

'O legenda transformata in simbol'; A Legend Made into A Symbol - *Continent*, 2-4, 1991, 8-17 pp.

'SCOALA DE LA PALTINIS: 'A trezi in oameni fiinta lor culturala uitata"; THE PALTINIS SCHOOL: 'Reviving in Individuals Their Forgotten Cultural Being' - *Continent*, 5, 1990, 9-10 pp.

Coordonator volume/reviste:

The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age (Ed.)
Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2020, 309pp, ISBN (10): 1-5275-5364-7, ISBN (13): 978-1-5275-5364-4.

(cu Alina Pelea), *Images of the Translator and the Interpreter in Anglophone Literature, American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 32, (June 2019), ISSN 1841-1-1489 (paper).
<<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Coordonator supliment număr special, Utopia, Dystopia and the Global Order of the Image (Ed.), "Transylvanian Review", vol. XXVI, Supplement no 2, 2017, ISSN 2067-1016, 154p.

Coordonator (cu David Howard) Special Issue *Post-Racial Americas: Cultural Studies in the Age of Barack Obama*, *American, British and Canadian Studies*, The Journal of the Academic Anglophone Society of Romania. Volume 17, (June 2011), ISSN 1841-1-1489 (paper).
<<http://www.abcjournal.ulbsibiu.ro>>, ISSN 1841-964X (print).

Asistent editorial, *Eurasian Inter-university Dialogues on Cooperation for Higher Education Development*, UNESCO-CEPES volume, January 2012.

Selecție lucrări conferințe:

"After Identity: Globalism, Dystopianism and the 'Imagination of Disaster'." *Constructions of Identity, VIII: Discourses in the English Speaking World*. Petronia Petrar and Amelia Precup (eds), Presa Universitara Clujeană, Cluj-Napoca, 2016, ISSN 2393-0047, 65-72.

5-7 iunie, 'Sites of Memory,' an International Transdisciplinary Conference, Bucharest University, Faculty of Arts and Modern Languages, 'Tired of Difference: Competing Marginalities, Accommodating Centres and Their Sites of Difference'. University of Bucharest Review: A Journal of Literary and Cultural Studies. Sites of Memory. Volume V, no. 3, 2003. Dept. of English, University of Bucharest, 204-209 pp. ISSN 1454-9328.

'Requiem for the Twentieth Century: Reminiscing about *Atonement* with the Other Ian McEwan.' Proceedings of the International Symposium, 'Constructions of Identity,' Babes-Bolyai University, The Faculty of Letters, 14-16 March 2002. (Dec 2004), 116-122 pp.

'A Time for Reconstruction: Postmodernism of/in The Third Millennium.' Proceedings of 'PostModerneDe/Konstruktionen/PostModern De/Constructions,' Fifth Erlangen International Postgraduate Conference, The University of Erlangen-Nürnberg, Erlangen, Germany, 22-25 November 2002, online paper
<http://www.gradnet.de/papers/pomo2.archives/pomo02.papers/pomo2panels.htm>.

'Autobiographically London's: Reading the City, Writing Peter Ackroyd': Proceedings of the International Meta-Conference: 'Infinite Londons: Representations of London in Literature and the Arts'. Sibiu, 18-21 October 2001. (Dec 2004), 183-195.

'Modes of Word Reflection and Self-Reflection in Paul Auster's *The New York Trilogy*' - proceedings of the First National Conference on British and American Studies, Cluj-Napoca, June 1994, 'Babes-Bolyai' University, vol. *Constructions of Identity*, (March 2000), 261-269 pp.

'Identity and Alterity in Paul Auster's *The Invention of Solitude*' - Proceedings of the Third National Conference on British and American Studies, Cluj-Napoca, June 1997, 'Babes-Bolyai' University, vol. *Constructions of Identity*, (March 2000),

'The Death of the Death of the Novel: Toward A Post-Postmodernist Discourse': Proceedings of the Fourth British, Irish and American Studies International Conference, Timisoara 21-23 May, 1998, in *Studii de Literaturi si Limbi Moderne. Studii de Anglistica si Americanistica*, Ed. Mirton, Timisoara, 1998, 188-197.

'Scottishness and The Literature of Compensation', the Anglo-American Cultural Week, Sibiu, 5-7 May 1992 în *Acta Universitatis Cibiniensis*, (Oct. 1993), 14-21.

'Parables of Identity in Vladimir Nabokov's *Pale Fire*,' the Anglo-American Cultural Week, Sibiu, 5-7 May 1993, în *Acta Universitatis Cibiniensis*, (Oct. 1994), 37-54.

Selecție activitate publicistică la cotidianul *21 Radical* (fostă *Dimineața*):

Peste 300 articole, între care editoriale culturale, recenzii și cronici de artă apărute în intervalul ian 1990 - ian 1991 în publicația *21 Radical*, între acestea:

'Glasul poetului din cetate'; The Voice of the Poet in the Citadel - nr. 46, Feb. 25, 1990

'Emil Cioran -o constiinta planetara'; Emil Cioran – A Planetary Consciousness - nr. 149, July 14, 1990

'Trebuie sa renasca *Euphorion*'; *Euphorion* Was Bound to Be Reborn - nr. 97, May 3, 1990

'Icoana- o fereastră spre cer'; The Icon - A Window to the Sky - nr. 86, April 17, 1990

'Noi orizonturi publiciste'; New Publishing Horizons - nr. 81, April 10, 1990

'Libertatea la Julien Green'(trad.); Freedom in Julien Green's View (trans.) - nr. 71, March 27, 1990

'Imagini ale lumii in fotografie'; Images of the World in Photography - nr. 187, Sep. 6, 1990.

'Istoria sub cupola adevarului'; History under the Banner of Truth - nr. 62, March 16, 1990

'O singura lira- un neobosit cantaret.: V. Alecsandri'; A Single Lyre - A Restless Troubadour: V.Alecsandri - nr. 209, Oct. 6, 1990

'Universul cartii'; The World of the Book - nr.60, March 14, 1990

"Cuvantul merge prin lume si o creeaza"; The Word Travels the World, Creating It - nr. 167, Aug. 9, 1990

'Pagini decenzurate'; Unexpurgated Pages - nr. 168, Aug. 10, 1990

'Stiintele umaniste in Sibiul de ieri si de azi'; Human Sciences in Sibiu, Past and Present - nr. 60, Feb. 28, 1991

'Cartea argheziana, binecuvantata 'treapta"; Arghezi's Writing: A Blessed Threshold - nr. 121, June 6, 1990.

Scriitor, translator interpret si editor freelance

Autor ghiduri Tirgu Mures, Timisoara, Wizz Inflight Magazine, 2008- 2011,
<http://wizzmagazine.com/>.

În curs de apariție:

'*Anglophilia*': *The Politics of Peter Ackroyd's Englishness*, monografie.

'Popular Imagination and Regional Identity in the New Europe: The Scottish and Transylvanian Experience', monografie.

